

РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ И КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВОЕННОМ ВУЗЕ

Ю.И. Савостьянова, Ю.Н. Сичинава

Аннотация. Подробно рассматриваются роль, возможности и особенности интеграции социального сервиса подкастов как новой информационной и коммуникационной технологии и одного из основных средств обучения аудированию в учебный процесс преподавания русского языка как иностранного учащимся военного вуза. Авторами доказывается актуальность и целесообразность применения языковых подкастов в группах иностранных военнослужащих; даются рекомендации по наполнению, структурированию, группировке учебных материалов и организации работы с подкастами. Разграничиваются языковые подкасты в зависимости от цели их использования. Описываются единицы обучения аудированию иноязычного текста как составной части подкаста (аудемы), приводятся примеры как цельного валидного аутентичного текста для языкового подкаста, так и возможных коммуникативных фрагментов для отработки отдельных аудем.

Ключевые слова: русский язык как иностранный; информационно-коммуникационные технологии; система языковых подкастов; аудирование; коммуникативная компетенция; лингвистические исследования; учащиеся военного вуза.

Переход на новый уровень развития сетевых информационных технологий и электронных средств массовой коммуникации оказывает сильное влияние на развитие общества в целом и образовательную систему в частности. В жизни современного человека важную роль играет информационная среда, так называемая ноосфера, и сеть Интернет является неотъемлемой ее частью. Именно благодаря компьютеру и всемирной сети информация стала доступной практически в неограниченном объеме. Не случайно психология компьютеризации выделяется в самостоятельный раздел общей психологии, а словосочетание «психология интернета» приобрело статус термина [1. С. 656]. Также активно развиваются психология общения и психолингвистика [2. С. 67–71], изучающие синхронное и асинхронное общение, общение в форме диалога, речевые особенности мобильной связи и т.п.

На современном этапе развития общества и образовательной системы сложилась благоприятная ситуация для внедрения новых интернет-сервисов, интернет-материалов, информационных и коммуникационных технологий в систему языковой подготовки учащихся, другими словами, для информатизации языкового образования, которая должна проводиться по определенным правилам и траекториям. Так, профессор

П.В. Сысоев выделяет следующие основные направления, идеально соответствующие обучению русскому языку как иностранному (РКИ) [3. С. 90–97]:

- определение методологической базы отбора содержания обучения, методов и форм обучения РКИ;
- отбор содержания обучения РКИ;
- выбор методов и форм обучения РКИ;
- разработка инновационных методик использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ);
- разработка учебных материалов нового поколения, интегрирующих различные виды ИКТ в процессе обучения и овладения РКИ;
- разработка компьютерного контроля развития речевых умений и формирования языковых навыков речи;
- организация системы подготовки и переподготовки педагогических кадров;
- разработка мер по информационной безопасности обучающихся.

При условии организации равномерной и последовательной работы по вышеперечисленным направлениям и достаточной компетентности преподавателей в этой области использование ИКТ имеет неограниченные возможности. Особенно, если речь идет о создании преподавателями авторских интернет-ресурсов по русскому языку как иностранному. Остановимся на таком актуальном в настоящее время социальном интернет-явлении, как подкастинг.

Подка́стинг – это англицизм, восходящий к существительному «podcasting» (iPod – название современной торговой марки серии портативных медиапроигрывателей, предназначенных для прослушивания аудиофайлов, + broadcasting – повсеместное вещание) [4. С. 95], обозначающему определенный способ публикации звуковых потоков (реже видеофайлов) в специальном формате, который позволяет воспроизводить файлы на сайте, загружать их на собственные медиаустройства и сохранять их для последующего использования.

Подка́стом называется отдельный звуковой файл (реже видеофайл) или регулярно пополняемая серия таких файлов, публикуемых на специально созданном ресурсе Интернета, с возможностью воспроизведения, загрузки, сохранения и использования в удобное для учащегося время. В этом и заключается основное отличие подкаста от радиовещания.

Подка́стер – автор одного самостоятельного файла-подкаста или серии материалов, образующих отдельный подкаст.

Изначально сервисы подкастов появились как альтернативная форма подачи информации, ориентированная на людей, большая часть деятельности которых не требует высокой концентрации внимания и которые больше предпочитают слушать, чем читать. Такие подкасты создаются как на любительской, так и на профессиональной основе.

Позже подкасты последнего типа начали использоваться с образовательной целью. Хорошо зарекомендовали они себя в изучении иностранных языков [3. С. 90–97; 5. С. 189–201].

Тем не менее роль и возможности использования подкастов в обучении русскому языку как иностранному описаны недостаточно. Следует отметить, что применение преподавателями-русистами системы подкастов как дополнения к основной программе обучения в гражданских вузах может быть менее востребовано, чем в военных учебных заведениях. Это объясняется проживанием военнослужащих на территории института, отсутствием у них свободного выхода в город, а следовательно, ограниченным кругом общения в русскоязычной среде – в среде изучаемого языка. В вузах такого типа, особенно на подготовительном курсе, курсанты стараются общаться внутри национальной группы на родном языке. На изучаемом русском языке они имеют необходимость говорить исключительно во время аудиторных занятий. Восприятие русской речи на слух иностранными военнослужащими имеет место также в основном на уроках, что является крайне недостаточным и влечет за собой проблемы в развитии аудитивных умений и навыков.

Учитывая вышесказанное, можем утверждать, что использование социального интернет-сервиса подкастов для обучения русскому языку иностранных военнослужащих является рациональным и оправданным.

Существует мнение, что с помощью системы подкастов и подключенной функцией создания пользователями собственных аудиозаписей можно развивать умения монологической речи при изучении иностранного языка [4. С. 96]. Однако в условиях военного вуза и изучения русского языка учащимися разных национальных групп со специфическими фонетическими особенностями данная функция не будет востребованной и эффективной.

Обратимся к проблеме наполнения подкастов. При их создании в первую очередь важно контролировать соответствие системы подкастов современному образовательному стандарту, учебной программе по РКИ и тематическому плану, утвержденному соответствующим вузом. Подкасты могут и, по нашему мнению, должны содержать как аутентичные аудиотексты, так и неаутентичные. Подобное сочетание материалов двух планов должно быть сбалансированным и удовлетворять языковые потребности каждой конкретной группы курсантов. Кроме того, имеет смысл предлагать к прослушиванию материалы, созданные для учебных целей хорошо подготовленными носителями русского языка разных национальностей.

Подкасты целесообразно группировать по степени владения курсантами русским языком, курсу обучения в военном вузе, специальности учащихся (если программы курса «Русский язык» отличаются) и по уровням изучения РКИ. Также удобным представляется разделение по

модулям: общее владение РКИ и профессиональный модуль. Вынесение таким образом части профессионально ориентированных текстов на самостоятельное изучение посредством подкастов будет способствовать адаптации иностранных военнослужащих в профессиональной среде.

Учащиеся обычно изучают подкасты самостоятельно, поэтому аудиоматериалы должны быть небольшими и доступными для восприятия. Так, например, подкаст со сложным профессионально ориентированным текстом может оттолкнуть от себя курсанта и не будет дослушан. Если подкаст чрезмерно длинный, то обучаемый может потерять нить основной идеи и не понять обсуждаемую тему.

Каждый преподаватель, хорошо зная и чувствуя уровень своей группы, объем изученного материала и степень его усвоения, владея другой внеязыковой информацией о каждом учащемся, может на общем вузовском (при наличии такового) или на узко специализированном (в нашем случае языковом) подкаст-ресурсе создать собственный профиль или виртуальный кабинет и разместить в нем необходимые для данной группы аудиофайлы. Каждая аудиозапись становится подкастом именно при условии постоянного обновления и пополнения всей базы размещаемых аудиоматериалов. Максимальная польза подкастов по РКИ, думаем, может быть извлечена при параллельном зрительном восприятии прослушиваемого текста, который также публикуется на странице подкаста и называется скриптом.

Система подкастов помогает реализовать личностно-ориентированный подход к обучению иностранных военнослужащих. Преподаватель имеет возможность выстраивать и корректировать образовательные модели, направленные на каждого учащегося с его способностями, особенностями восприятия и овладения информацией, потребностями и интересами. Подобные модели в современной науке получили название индивидуальной образовательной траектории.

Нельзя не сказать о таком достоинстве подкастов, как возможность частичного контроля самостоятельного изучения материала. Мы имеем в виду фонетически и интонационно правильную аудиоверсию текста, без которой самостоятельное изучение изолированного печатного текста было бы затруднено и требовало бы дополнительной работы в аудитории. Так, предлагая слушать, мы предупреждаем и иногда корректируем ошибки произношения и интонирования.

Сформулируем некоторые рекомендации по работе с подкастом. Важно понимать, какие цели преследует преподаватель, и четко представлять, как, когда и для чего каждый учащийся будет использовать предложенный материал. Оптимальная и самая распространенная схема работы с языковым подкастом выглядит так:

– первичное прослушивание подкаста или его части (если он большой);

- прослушивание подкаста с параллельным слежением по тексту на экране;
- чтение печатного текста (скрипта) с экрана или с сохраненной на свой информационный носитель копии;
- работа с новыми словами;
- осознанное и вдумчивое прослушивание подкаста с параллельным слежением по тексту на экране (возможно с проговариванием материала);
- окончательное прослушивание подкаста без текста.

На любом этапе работы с подкастом материал может быть сохранен на портативное воспроизводящее устройство. Таким образом, в зависимости от потребности учащегося, каждый выделенный выше этап может быть повторен необходимое количество раз.

Однако такая схема прохождения подкаста будет избыточной при условии подготовки учащихся к итоговому экзаменационному тестированию по модели ТРКИ-1, где в части субтеста по аудированию прослушивание текста или диалога подразумевает однократное воспроизведение материала. Печатный скрипт в данной ситуации также будет лишним.

Приступая к объяснению учащимся цели и содержания предстоящего им самостоятельного изучения подкаста, преподаватель обязан дать подробную инструкцию по работе с конкретным аудиоматериалом. Опыт показывает, что коллективное тренировочное прохождение демонстрационной версии подкаста на уроке сводит к минимуму возможные трудности у курсантов и способствует оптимальному усвоению информации.

Напомним, что усвоение включает в себя все познавательные процессы, обеспечивающие прием, смысловую обработку, сохранение и воспроизведение принятого материала [6. С. 233–234]. Успешность усвоения напрямую зависит от правильности выбора единицы обучения и способа ее подачи. Учеными часто поднимаются вопросы определения единицы обучения языку [7. С. 51–52]. При обучении русскому языку как иностранному единицами обучения выступают коммуниктивные фрагменты. В рамках нашей статьи наиболее важным является определение единицы обучения аудированию иноязычного текста как составной части подкаста. Вслед за И.А. Гончар с этой целью будем использовать термин *аудема*, который автор дефинирует как «содержательно законченный отрезок аутентично звучащей речи, выделенный из обучающего текста, равный коммуникативному фрагменту или включающий его как часть в законченное высказывание и “присваиваемый” учащимися в процессе специально организованной учебной деятельности» [6. С. 52]. Задача преподавателя-подкастера заключается в таком построении учебной деятельности с использованием подкастов, в ре-

зультате которой иностранный учащийся (инофон) может усвоить максимальное число аудем. Решению этой задачи помогает включение в обучение аудированию упражнений, заключающихся в наращивании повторяемых за преподавателем отрезков речи по типу «цепочки», вычлененных из цельного подкаста и оформленных в отдельный подкаст. Так, полнотекстовый подкаст целесообразно подкреплять последующими микроподкастами, нацеленными на отработку и усвоение необходимых аудем.

Приведем пример аутентичного текста для языкового подкаста, соответствующего уровню ТРКИ-1, и коммуникативных фрагментов для отработки аудем.

Хочешь, расскажу тебе, что со мной случилось вчера? Как всегда, как только приезжаю в новый город, так что-то необычное происходит.

Мы с Вовкой решили пообедать в кафе. Я заказал немного, а Вовка получил стипендию и хотел отметить это. Он заказал, наверное, все, что было в меню. Конечно, мы наелись до отвала. Скоро пришло время платить. Нам принесли счет. Я был в ужасе! Нам насчитали 8 тысяч рублей! Мы оставили там все деньги! Я больше никогда туда не пойду.

Но в целом мне нравится этот город. Я хочу остаться здесь после учебы.

«Цепочки» выстраивания аудем:

Случиться → случилось → Что случилось? → Что случилось вчера? → Что со мной случилось вчера? → Расскажу, что со мной случилось вчера. → Хочешь, расскажу, что со мной случилось вчера? → → Хочешь, расскажу тебе, что со мной случилось вчера?

Заказать → заказал → Он заказал. → Он заказал все. → Он заказал, наверное, все. → Он заказал, наверное, все, что было. → Он заказал, наверное, все, что было в меню.

Есть → наестся → наелся → наелись → Мы наелись. → Мы наелись до отвала. → Конечно, мы наелись до отвала.

Время → Пришло время. → Пришло время платить. → Скоро пришло время платить.

Счет → Принесли счет. → Нам принесли счет.

Пойти → пойду → Я не пойду. → Я никогда не пойду. → Я никогда туда не пойду. → Я больше никогда туда не пойду.

Нравиться → Мне нравится. → Мне нравится город. → Мне нравится этот город. → В целом мне нравится этот город. → Но в целом мне нравится этот город.

Остаться → Я хочу остаться. → Я хочу остаться здесь. → Я хочу остаться здесь после учебы.

Не обязательно включать все приведенные выше аудиоматериалы в подкасты. Преподаватель вправе варьировать этот набор (сокращать или увеличивать) в зависимости от уровня подготовки учащихся и целей подкаста. Также в инициальную позицию можно помещать другие лексические единицы из рассматриваемого коммуникативного фрагмента. Необходимо отметить, что работа над аудиоматериалами так же, как и подготовка к прохождению тестирования, не укладывается в описанную нами выше схему работы с языковым подкастом. В описываемой ситуации аудиоматериал должен прослушиваться и повторяться вслед за записанным голосом преподавателя.

Интересен, на наш взгляд, вариант организации подкаста с возможностью комментировать материал, задавать вопросы или обсуждать. Однако в условиях очного обучения военнослужащих эта функция не будет использована в полной мере ввиду определенных временных ограничений у обучаемых, обусловленных спецификой вуза. Кроме того, возможность реального общения в аудитории полностью замещает необходимость онлайн переписки. Но мы допускаем активацию функции комментирования в разделах подкастов, предназначенных для самостоятельного изучения или повторения в течение отпуска иностранных военнослужащих, особенно временно погруженных в родную, нерусскоязычную среду. В пользу описываемой функции говорит и тот доказанный психологами факт, что в «обезличенной» среде онлайн пространства многим людям обычно более комфортно инициировать общение.

Вопросы слушателей, комментарии и обсуждения, в реальной или в виртуальной форме, помогают преподавателю-подкастеру выявлять недостаточно усвоенные курсантами темы, обращать внимание на интересующие их вопросы и проблемы, а также учитывать интересы учащихся в процессе разработки новых подкастов.

Для полноценного функционирования подкастов и плодотворного взаимодействия преподавателя и обучаемых также полезны различные анкеты и вопросники, размещенные на отдельных страницах сайта или после конкретного подкаста, позволяющие собрать информацию, например, о степени понимания материала, о наличии или отсутствии интереса к данной теме и т.п. Подобный вопросник можно нацелить на проверку усвоения подкаста или задания, организовав его в виде минитеста.

Изучение интеграции сервиса языковых подкастов как новой информационно-коммуникационной технологии в учебный процесс военного вуза является актуальным и перспективным направлением лингвистических исследований и в дальнейшем будет комплексно нами освещаться. Однако уже сегодня можно сделать вывод, что система подкастов по изучению РКИ стимулирует интерес иностранных военнослужащих к изучаемому языку, вносит разнообразие в процесс обу-

чения, частично компенсирует недостаток общения на изучаемом языке, обусловленный закрытым типом учебного заведения, и способствует межкультурному общению, формированию коммуникативной, социо- и межкультурной компетенций.

Литература

1. *Войскунский А.Е.* Актуальные проблемы психологии Интернета // Человек как субъект и объект медиапсихологии. М. : МГУ им. М.В. Ломоносова / Ин-т человека; Изд-во Моск. ун-та, 2011. С. 644–658.
2. *Савостьянова Ю.И.* Основные проблемы лексикографического описания системы наименований психогностических наук // Проблемы истории, филологии, культуры. 2011. № 3. С. 67–71.
3. *Сысоев П.В.* Направления и перспективы информатизации языкового образования // Высшее образование в России. 2013. № 10. С. 90–97.
4. *Протазанова Н.Г.* Использование социального сервиса подкастов в обучении иностранным языкам // Ярославский педагогический вестник. 2011. № 3. Т. II (Психолого-педагогические науки). С. 95–97.
5. *Сысоев П.В.* Подкасты в обучении иностранному языку // Язык и культура. 2014. № 2 (26). С. 189–201.
6. *Зимняя И.А.* Педагогическая психология : учеб. для вузов. М. : Логос, 2003. 384 с.
7. *Гончар И.А.* Аудема как единицы обучения аудированию иноязычного текста // Филологический класс. 2013. № 3 (33). С. 51–55.

THE ROLE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN MILITARY HIGH SCHOOL

Savostyanova Ju.I. PhD., Associate Professor of Russian language, Federal state military educational institution of higher professional education Military Training and Research Center of the Air Force, “Professor NE Zhukovsky and YA Gagarin Air Force Academy” (branch, Krasnodar) (Krasnodar, Russian Federation).

E-mail: zvukka@inbox.ru

Sichinava Ju.N. PhD., Associate Professor of Russian language, Federal state military educational institution of higher professional education Military Training and Research Center of the Air Force, “Professor NE Zhukovsky and YA Gagarin Air Force Academy” (branch, Krasnodar) (Krasnodar, Russian Federation).

E-mail: juliafs@mail.ru

Abstract. The article details the role, capabilities and features integrated social service podcasts as new information and communication technology and one of the principal means of training to audition in the educational process of teaching Russian as a foreign language to students of military high school. The author proves the relevance and appropriateness of language podcasts in groups of foreign troops; provides guidance on content, structuring, group training materials and organization of work with podcasts. Delimited language podcasts depending on the purpose of their use. Describes the units of training to audition foreign text as part of the podcast (audems), are examples of how solid a valid authentic text for language podcast and possible communication pieces for testing individual audem.

Keywords: Russian as a foreign language; information and communication technologies; system language podcasts; listening; communicative competence; linguistic studies; students of military high school.